

ГЛАВА 19

Мариам : МАРИЯ

(Явлено в Мекке: 6 разделов, 98 стихов)

Название этой суры, где продолжен спор с христианством, дано по имени *Марии*, матери Иисуса Христа. Здесь изложены обстоятельства, связанные с рождением Иисуса. Однако, если предыдущая сура рассматривает не столько учение христианства, сколько его историю, данная сура стремится доказать ложность религиозных догм христианства, которые являются абсолютными инновациями и чужды учениям всех пророков.

Два первых раздела посвящены последним представителям израильских пророков — Иоанну и Иисусу. В конце второго раздела прямо осуждаются ложные доктрины, связанные с именем последнего из них. В третьем разделе упомянута история Авраама, а в четвёртом — истории некоторых других пророков как свидетельство того, что Бог всегда избирал Своими пророками людей, дабы преобразовать мир. В конце четвёртого раздела говорится, что вера, не сопряжённая с добрыми делами, не имеет ценности и что никакая вера не может идти на благо людям, если она не находит применения в жизни. В пятом разделе говорится о врагах Пророка, а в шестом завершается обсуждение христианской религии и суровому осуждению подвергается ложная доктрина, провозглашающая Иисуса сыном Божиим.

Не вызывает сомнения, что самая важная часть этой суры — та, что касается истории Марии и Иисуса, — была ниспослана рано, в Мекке, скорее всего, примерно в пятый год служения Святого Пророка, потому что эту часть пересказывал Джафар, предводитель первой группы мусульманских иммигрантов в Эфиопии, христианскому царю этой страны; это произошло, когда курайшитское посольство убеждало царя изгнать мусульманских беженцев из этой страны (Ах., т.1, стр. 203). Эмиграция мусульман произошла в пятый год, поэтому данная сура должна была быть ниспослана раньше.

РАЗДЕЛ 1: Захария и Иоанн

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного.

1 Достаточный, Направляющий, Благословенный, Знающий, Истинный Бог¹⁵³⁰.

2 Упоминание о милости Господа твоего к рабу Своему Захарии —

3 Когда воззвал он к Господу своему, тайно плача.

4 Сказал он: «Господь мой, ослабли кости мои, и голова моя засияла сединой, и никогда не ведал я неудачи в молениях Тебе, Господу моему.

5 И опасаюсь я родичей моих после меня, ибо бесплодна жена моя, так даруй же мне наследника от Себя¹⁵³¹,

6 Кто унаследует мне и Детям Иакова, и пусть будет он, Господи, угоден (Тебе)¹⁵³².

7 О Захария, даём Мы тебе благую весть о мальчике, чьё имя Иоанн: И не создавали Мы прежде кого-либо равного ему¹⁵³³.

1530 Слово *каф* означает *Каф-ин* — «Достаточный»; *ха* обозначает *Хад-ин* — «Направляющий»; *йа* обозначает *Йамин* — «Благословенный»; *айн* обозначает *Алим* — «Знающий»; *сад* обозначает *Садик* — «Истинный». Кроме того, *йа* толкуют как знак восклицания или междометие, означающее *о!*, однако, согласно Джа, буква *йа* обозначает *Йамин* — «Тот, Кто обладает йумн, то есть благословением».

1531 Он опасался того, что они будут вести несправедливый образ жизни, а также того, что некому будет наставлять людей на путь праведный после него.

1532 Наследование Детей Иакова — это наследование Божественного дара пророчества, который был обещан Детям Иакова.

1533 Слово *сами* означает «соревнующийся» или «стремящийся к превосходству» в величии или славе; вот почему это слово означает также «равный» или «подобный». В данной суре это слово вновь встречается в стихе 65 в том же значении, а не в значении «названный в честь», потому что там речь идёт об Аллахе. Конечно, не имеется в виду, что в мире прежде не существовал никто подобный или равный Иоанну. Согласно Евангелию, «Из рождённых жёнами не восставал больший Иоанна Крестителя» (Мф 11:11). Это означает, что в семье Захарии не родился никто подобный ему, поскольку в предыдущем стихе Захария утверждает, что опасается за своих родственников — вот почему ему ниспослано уверение, что предвещанный сын не будет похож на остальных членов семьи, которых он страшился. Или, возможно, это значит, что подобных Иоанну не появлялось в тот век.

8 Сказал он: «Господь мой, как могу иметь я сына, если жена моя бесплодна, а сам я очень стар?»

9 Сказал Он: «Так (будет это). Господь твой говорит: "Легко это для Меня", и, воистину, сотворил Я тебя прежде, когда был ты ничем».

10 Сказал он: «Господь мой, ниспошли мне знамение». Сказал Он: «Знамение твоё в том, что не будешь говорить ты с людьми три ночи, оставаясь в крепком здоровье¹⁵³⁴».

11 И отправился он к народу своему из святилища и объявил им: «Славьте (Аллаха) утром и вечером».

12 О Иоанн, держись за Книгу с силой. И даровали Мы ему мудрость в детстве его,

13 И добросердечие от Нас, и чистоту. И был он подчиняющимся долгу,

14 И добрым к родителям своим, и не был дерзким, непослушным¹⁵³⁵.

15 И мир ему в день, когда был рождён он и когда умер, а также в день, когда поднимется он к жизни!

РАЗДЕЛ 2: Мария и Иисус

16 И упомяни Марию в Книге. Когда удалилась она от семьи своей на восток;

1534 Толкование слова *лаил* — «ночь», предполагает, что это понятие включает и день, точно так же, как *йаум*, день, толкуется как понятие, включающее и ночь. Более того, в 3:40 встречаются слова "Три дня" — при этом, несомненно, имеются в виду и дни, и ночи. Следует отметить также, что в Коране отнюдь не утверждается, что Захария онемел, ибо сказано, что пребывал он "в крепком здоровье". Причина молчания понятна: Захария углубился в молитву, обращённую к Господу; поэтому именно велел он и народу своему возносить Богу славу; см. также примечание 420.

1535 Следует отметить различные свойства характера Иоанна. Он был чист, безгрешен и никогда не противился Богу. По сути дела, сказанное об одном пророке в равной степени относится ко всем остальным. Все они чисты от рождения и никогда не противятся Богу.

17 И скрылась от них за завесой. Тогда послали Мы к ней дух Наш, и возник он перед ней как человек соразмерный¹⁵³⁶.

18 Она сказала: «Бегу я искать защиты от тебя к Милосердному, если ты — из обороняющихся от зла».

19 Он сказал: «Я всего лишь носитель послания Господа твоего: "Ниспошлю Я тебе мальчика чистого¹⁵³⁷"».

20 Она сказала: «Как могу иметь я сына, если смертный ещё не касался меня и не нарушила я целомудрия?»

21 Он сказал: «Будет (это так). Господь твой говорит: "Легко это для Меня, дабы могли Мы сотворить из него знамение для людей и милость от Нас^{1537а}". И дело это решённое^{1537б}».

22 И зачала она его; и удалилась с ним в отдалённую местность.

23 И привели её родовые муки к стволу пальмы¹⁵³⁸. Она сказала: «О,

1536 Это показывает, что дух явился в видении, в видении происходила и последовавшая беседа. Использованное здесь слово *таматтала* подтверждает подобную точку зрения, поскольку оно означает «принять подобие другой вещи», а такое случается только в видении. Кроме того, дух или ангел Божий предстаёт пред Его избранными лишь в видении, и ангелов невозможно узреть земным зрением.

1537 Слова «ниспошлю я тебе чистого мальчика» — это слова послания. Дух лишь передал Божественное послание, как и всегда. Всякое слово Священного Корана — это слово Божье. Но Пророку слова эти были переданы ангелом.

1537а Иисус был «знамением» для людей в том смысле, что он был сделан пророком, а всякий пророк — знамение, ибо ниспосылаемое ему Божественное откровение ясно доказывает существование Божественного существа. Или, возможно, он был знамением в первую очередь для израильтян, потому что с ним закончилось израильское пророчество.

1537б Она зачала его обычным образом, как женщины зачинают детей; см. комментарий 422.

1538 Мария родила Иисуса во время путешествия; этим объясняется упоминание о воде и пище в стихах 24 и 25 — такой воде и пище, какими пользуются лишь в путешествии. То, что направлялась она в край далёкий, явствует из стиха 22-го. Возможно, она прислонилась к стволу пальмы, чтобы легче было переносить родовые схватки.

лучше бы я умерла раньше, и все бы давно уже забыли обо мне^{1539!}»

24 И донёсся до неё голос снизу: «Не горюй, воистину, Господь твой провёл ручей под тобой.

25 И тряхни к себе ствол пальмы — упадут на тебя зрелые и свежие финики^{1539a}.

26 Питайся же, пей и охлаждай взор свой. Если же увидишь какого-либо смертного, скажи: "Воистину, поклялась я Милосердному поститься, поэтому не буду разговаривать я сегодня ни с кем из людей"^{1539б}».

27 И пришла она к людям своим, неся его¹⁵⁴⁰. Они сказали: «О Мария,

1539 Мария родила Иисуса самым обычным образом — так же, как и все женщины. Родовые муки были так жестоки, что она не могла их снести, во почему она произнесла эти слова. Упоминания о родовых муках ясно показывают, что в мир пришло обычное человеческое дитя. Или, возможно, здесь имеется в виду сказанное в Книге Бытия 3:16: «*В болезни будешь рождать детей*».

1539a Коран не признаёт, что Иисус родился 25 декабря. Он родился в то время, когда на пальмах созревают свежие финики. Теперь считается признанным фактом, что Иисус не родился 25 декабря. Епископ Барнс пишет в книге «*Становление христианства*»: «Нет никаких оснований полагать, что Иисус действительно родился 25 декабря. Если вспомнить описание обстоятельств его рождения в Евангелии от Луки — как пастухи сторожили ночью поля возле Вифлеема, — то можно заключить, что Иисус родился не зимой, когда по ночам в гористой Иудее очень холодно и не редок снег. Судя по всему, дата рождества после долгих споров была принята лишь где-то около 300 года нашей эры» (стр. 79). Далее епископ Барнс рассказывает, что выбор пал на 25 декабря, поскольку число это было особенно важно в универсуме персидских верований о Митре, Боге непобедимого солнца: «А день его празднества приходился на время, когда, после зимнего солнцестояния, солнце вновь начинало набирать силу».

1539б Это было на самом деле нечто вроде поста. Как мы уже видели, Захарии было велено не разговаривать с людьми в течение трёх дней.

1540 Разговор, о котором идёт речь в последующих стихах, достаточно ясно показывает, что Мария пришла к людям со своим сыном в то время, когда Иисус был уже достаточно взрослым, чтобы обрести дар пророка и получить Божественное откровение — ведь в стихе 30 он говорит о том, что Бог ниспослал ему Книгу. Однако, комментаторы, просто вследствие того, что этот стих следует сразу за описанием рождения Иисуса, считают, что данное событие относится ко времени, когда Иисус был ещё младенцем. Следует, однако, помнить, что Священный Коран не излагает ни одной истории во всех деталях и часто опускает события, несущественные для намеченной в изложении цели. Сравните, к примеру, 11-й и 12-й стихи, в первом из которых говорится, что Захария получил радостную весть о сыне, а во второй Иоанну уже говорится, чтобы он держался за Книгу с крепостью. Иисус мог сказать,

воистину, принесла ты странную вещь¹⁵⁴¹!

28 О сестра Аарона¹⁵⁴², отец твой не был грешником, и мать твоя не была беспутной женщиной!»

29 Но указала она на него. Они сказали: «Как можем мы разговаривать с младенцем в колыбели^{1543?}»

30 Он сказал: «Воистину, я — слуга Аллаха. Даровал Он мне Книгу и сделал меня пророком¹⁵⁴⁴.

что он был сделан пророком, лишь когда миссия пророка была ему уже доверена, но не раньше; и обращение Иисуса к своему народу, пересказанное в стихах 30 и 31, ясно показывает, что к тому времени миссия эта уже была Иисусу доверена. Более того, нелогично предполагать, что, едва родив ребёнка, Мария сразу понесла бы его показывать людям. Коран в стихе 22 утверждает, что в то время она отправилась в некое отдалённое место, поэтому данное событие не могло произойти сразу после родов. Слово «неся» вовсе не означает, что она несла его на руках; оно означает, что он ехал на некоем животном. Сравните с 9:92, где сказано, что некоторые соратники явились к Пророку, дабы он нёс их. Сравните также с Евангелием от Матфея 21:1-7. Там рассказано, как Иисус въехал в Иеусалим на ослице или же на ослице и молодом осле: «Привели ослицу и молодого осла и положили на них одежды свои, и Он сел поверх их» (Мф 21:7).

1541 Слова о том, что Мария «принесла странную вещь», могут означать, что она родила сына, заявляющего права на большую власть, чем у старейшин Израильских; может, в этих словах содержится намёк и на клевету в её адрес — об этом см. комментарий 644. Однако, слово *фари* также означает «измышляющий ложь». Примечательно то, что в своём ответе Иисус ни словом не упоминает об обстоятельствах своего рождения. Поэтому вполне логично предположить, что вопрос, каков бы ни был его смысл, относился к миссии Иисуса, а не к обстоятельствам, связанным с его рождением.

1542 Как показано в комментарии 412, Мария принадлежала к сословию жрецов, что признаёт и Уерри: «Поскольку она происходила из сословия левитов, а это доказывается её родством с Елизаветой»; вот почему она по праву названа *укхт Харун*, то есть «сестра Аарона»: слово *укхт* вовсе не обозначает близкой степени родства; см. комментарий 412, где даны подробные объяснения. Идж рассказывает о следующем случае: *Сафийя* (жена Пророка) пришла к посланцу Аллаха (да низойдут на него мир и благословение Аллаха!) и сказала: «Женщины говорят мне: еврейка, дочь двух евреев». Он ответил ей: «Почему не сказала ты: «Воистину, отец мой Аарон, дядя мой — Моисей, а муж мой — Мухаммед!».

1543 Пожилые учёные евреи, несомненно, назвали бы молодого человека, рождённого и выросшего у них на глазах, «младенцем в колыбели», как бы отказываясь разговаривать с таким юнцом. Прочтите стихи 30 и 31, из которых становится совершенно ясно, что это событие произошло, когда Иисус был уже взрослым человеком.

1544 Совершенно понятно, что этот разговор происходил не тогда, когда Иисус был младенцем, лежащим в колыбели, а тогда, когда он уже стал пророком.

31 И сделал Он меня благословенным, где бы ни был я, и повелел Он мне молиться и вносить налог на бедных, пока я жив¹⁵⁴⁵.

32 И быть добрым к матери моей; и не сотворил Он меня дерзким, неблагословенным¹⁵⁴⁶.

33 И мир мне в день, когда родился я, и в день, когда умру, а также в день, когда воскрешён буду я к жизни».

34 Таков Иисус, сын Марии — истинное утверждение о том, о чём спорят они.

35 Не пристало Аллаху брать Себе сына. Слава Ему! Когда решает Он нечто, то просто говорит этому: «Будь», и оно есть.

36 И, воистину, Аллах — Господь мой и ваш, так служите же Ему. Вот правильный путь¹⁵⁴⁷.

37 Но разделились они на партии; так горе же тем, кто не веруют, потому что присутствовать им в горестный день.

38 Как ясно услышат и увидят они в день, когда явятся к Нам; грешники же сегодня в явном заблуждении.

1545 Абсурдно предполагать, что Иисусу было велено творить молитву и раздавать милостыню, когда ему был всего один день от роду, — он не мог бы выполнить эти повеления в таком возрасте. На самом деле ответ Иисуса ясно показывает: он обращается к своему народу уже после того, как ему была доверена миссия пророка.

1546 Здесь говорится только о матери, хотя в схожем месте, в стихе 14, Иоанну велено проявить доброту к обоим родителям. Это может объясняться тем, что Иосифа уже не было в живых, когда Иисус произносил эти слова. Когда Иосиф женился на Марии, он был уже стариком, и к тому времени, когда началось служение Иисуса, о Иосифе не упоминается даже в Евангелиях, а говорится лишь о матери и братьях. Или, возможно, здесь упомяната только мать, потому что в Евангелиях рассказано о том, что Иисус был груб со своей матерью (Мф. 12:48), и данный стих опровергает содержащееся в Евангелии утверждение — одной из целей Корана было очистить Иисуса от ложных обвинений.

1547 Согласно Матфею, когда Иисуса искушал дьявол, требовавший, чтобы тот поклонился ему, Иисус ответил: «Ибо написано: "Господу Богу своему поклоняйся и Ему одному служи"» (Мф. 4:10).

39 И предостерегай их о дне Сожеления¹⁵⁴⁸, когда решится дело. А сейчас они находятся в небрежении и не веруют.

40 Воистину, наследуем Мы землю и тех, кто на ней, и к Нам вернуться они.

РАЗДЕЛ 3: Авраам

41 И упомяни в Книге Авраама. Поистине, был он человек праведный, пророк.

42 Когда сказал он родителю своему: «О родитель мой, почему поклоняешься ты тому, чего не слышишь и не видишь, от чего нет тебе никакой пользы?

43 О родитель мой, воистину, пришло ко мне знание, которым не обладал ты; так следуй же за мной, выведу я тебя на верный путь.

44 О родитель мой, не служи дьяволу, поистине, дьявол не послушен Милосердному.

45 О родитель мой, поистине, опасаюсь я, что постигнет тебя кара от Милосердного и станешь ты сотоварищем дьявола».

46 Он сказал: «Так тебе не нравятся мои боги, о Авраам? Если станешь упорствовать ты, то, несомненно, изгоню я тебя. Оставь же меня на время».

47 Он сказал: «Да пребудет мир с тобой! Буду я молить Господа моего, дабы простил Он тебя. Воистину, Он всегда Добр ко мне.

1548 День Суда назван здесь днём Сожаления, потому что человек в этот день будет сожалеть о том, что растратил впустую предоставленную ему возможность трудиться на собственное благо.

48 И уйду я от тебя и от тех, к кому взываешь ты помимо Аллаха, а я взываю к Господу моему. Может быть, не останусь я неблагословенным, взывая к Господу моему».

49 И вот, когда ушёл он от них и от того, чему поклонялись они помимо Аллаха, Мы ниспослали ему Исаака и Иакова. И каждого (из них) сделали Мы пророком¹⁵⁴⁹.

50 И пожаловали Мы их милостью Своей, и ниспослали им правдивое и почётное упоминание¹⁵⁵⁰.

РАЗДЕЛ 4: **Вращены другие пророки**

51 И упомяни в Книге Моисея. Поистине, был он очищен, и был он посланец, пророк¹⁵⁵¹.

52 И воззвали Мы к нему с благословенного склона горы, и приблизили Мы его для приобщения.

53 И ниспослали Мы ему из милости Своей брата его Аарона, пророка.

54 И упомяни в Книге Измаила. Поистине, был он правдив в

1549 В другом месте пояснено, что Иаков был его внуком (11:71; 21:72). Не следует полагать, что «ниспослали» означает лишь «ниспослали сына», потому что через несколько стихов о Моисее сказано: «И ниспослали Мы ему...брата его Аарона, пророка», — хотя Аарон был старше Моисея.

1550 Буквально, эти слова означают: «Мы сделали им язык правды возвышенным». Поскольку язык — средство для изъяснения, выражение *лисана сидк-ин* означает «правдивое упоминание». Какую бы скромную жизнь ни вёл пророк, у грядущих поколений почётом и славой окружено его имя, а отличительной характеристикой пророка является то, что почётное упоминание о нём правдиво.

1551 *Расул*, то есть «посланец», означает «тот, кто отправлен с посланием» ради возрождения людей; *наби*, то есть «пророк», — этот тот, кому ниспослан дар пророчества, кто получил *наба*, или «сообщение свыше». Избранные, те, кто предназначены для возрождения людей, названы пророками, потому что они получают знание от Аллаха, а посланцами их называют потому, что они передают человечеству доверенное им послание.

обещаниях, и был он посланцем, пророком¹⁵⁵².

55 И призывал он народ свой к молитве и раздаче милостыни, и был из тех, кем весьма доволен Господь его.

56 И упомяни в Книге Идриса. Поистине, был он человек праведный, пророк,

57 И вознесли Мы его к высокому положению¹⁵⁵³.

58 Вот те, кого одарил Аллах благом, из числа пророков, семени Адамова, из тех, кого унесли Мы вместе с Ноем, и из семени Авраамова и Израилева, из тех, кого наставляли и избрали Мы. Когда поведаны были им послания Милосердного, пали они ниц в знак повинования, рыдая^{1553а}.

Простирание ниц

59 Но пришло после них злое поколение, пренебрегавшее молитвой и следовавшее вожделениям, так что встретят они погибель,

60 Кроме тех, кто каются, веруют и творят добро, такие войдут в Сад, и ни в чём не будет им обиды:

1552 Измаил был пророком. Когда Авраам молился Господу: «О, хотя бы Измаил был жив пред лицом Твоим» (Быт. 17:18), он услышал в ответ: «И о Измаиле Я услышал тебя» (Быт. 17:20), а это показывает, что Измаил был сделан пророком; см. комментарий 168 и 169. В Священном Коране Измаил упомянут по имени как один из пророков в следующих местах: 2:125, 127-129, 133, 136, 140; 6:86; 19:54,55; 21:85; 38:48; о нём также речь ведётся в 37:101-107.

1553 *Идрис* — это то же, что *Енох*. Слово *раф* употреблено применительно не только к Иисусу, но и Еноху, поэтому некоторые комментаторы неправильно толкуют эти слова, полагая, что Енох был вознесён на небеса живым. В обоих случаях допускается одна и та же ошибка, поскольку *раф* значит «*возвыситься до достоинства великого*»; см. комментарий 437. Ошибка, очевидно, произошла из-за того, что сказано о Енохе в Библии. Так, в Книге Бытия 5:24 сказано: «И ходил Енох пред Богом; и не стало его, потому что Бог взял его». Новый Завет выражается ещё более ясно: «Верую, Енох переселён был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его» (Евр. 11:5). В Священном Коране он упомянут ещё лишь однажды — в 21:85.

1553а Здесь произносящий текст Корана простирается ниц; см. комментарий 978.

61 Сады вечности, которые Милосердный обещал слугам Своим в Незримом. Воистину, обещание Его всегда свершается.

62 Не услышат они там пустых речей, но лишь: «Мир!». И будет им там дано пропитание утром и вечером¹⁵⁵⁴.

63 Вот Сад, который дадим Мы унаследовать тем из слуг наших, кто исполняют свой долг¹⁵⁵⁵.

64 А нисходим мы лишь по велению Господа твоего. Ему принадлежит то, что впереди нас, и то, что позади нас, и то, что между этим, — и Господь твой ни о чём не забывает¹⁵⁵⁶.

65 Господь небес, и земли, и того, что между ними, — так служите же Ему и будьте терпеливы в служении. Разве знаешь ты кого-нибудь равного Ему?

РАЗДЕЛ 5: Участь противников

66 И говорит человек: «Когда умру я, неужели и вправду буду я воскрешён?»

1554 Описание Жизни Грядущей приведено для того, чтобы показать, что в универсуме этом мусульманин говорит лишь о мире. На самом деле, Ислам — это мир, и, заключая в этой жизни мир с Творцом и Его творениями, человек обретает мир в жизни после смерти. Вот великая истина, лежащая в основе Исламской идеи рая, ибо в Священном Коране о рае часто говорится, что там не будет ничего кроме мира.

1555 Состояние совершенного мира, о котором сказано в предыдущем стихе, здесь названо Садам, который унаследуют праведные.

1556 Слова «нисходим мы лишь» обычно интерпретируют как сошествие ангелов с Божественным откровением. Не вызывает сомнения, что здесь имеется в виду откровение Святого Пророка, и смысл этого выражения таков: ангелы приносили откровения предыдущим пророкам и точно так же теперь, по повелению Господа, несут его Святому Пророку Мухаммаду. Заключительные слова этого стиха, «Господь твой ни о чём не забывает», означают, что обещания и пророчества, сделанные Богом через его пророков, не бывают забыты. Таким образом, рассказ о прежних пророках завершается упоминанием об откровении Святого Пророка, и в остальных разделах этой суры рассматривается именно эта тема.

Некоторые, однако, считают, что эти слова произносят правоверные, когда входят в рай (Рз).

67 Разве не помнит человек, что создали Мы его прежде, когда был он ничем?

68 Так клянусь же Господом твоим! Несомненно, соберём Мы их всех вместе с дьяволами, а потом протащим их по аду на коленях¹⁵⁵⁷.

69 Затем из каждой секты соберём Мы больше всего бунтовавших против Милосердного.

70 И, несомненно, лучше знаем Мы тех, кто более всего заслужили быть сожжёнными там.

71 И ни один из вас не избежит прихода туда. Таково непреложное повеление Господа твоего¹⁵⁵⁸.

72 И спасём Мы тех, кто обороняются от зла¹⁵⁵⁹, а грешников оставим там стоять на коленях¹⁵⁶⁰.

73 Когда же ясные послания Наши пересказываются им, неверующие говорят тем, кто веруют: «Какая из двух партий лучше по положению и составу^{1561?}»

74 А сколько поколений уничтожили Мы прежде них, обладавших ещё лучшими владениями и обличьём!

75 Скажи: «Тому, кто пребывает в заблуждении, Милосердный

1557 Под «*дьяволами*» здесь имеются в виду те, кто вводят других людей во грех.

1558 Здесь говорится только о *грешниках*, как явствует из контекста. Ясно, что праведные не попадут в ад, о чём сказано далее: «В день, когда соберём Мы верных к Милосердному, дабы почтить их, а виновных изгоним в ад, как мучимых жаждой зверей» (стихи 85, 86). Согласно 21:102, праведные «*не услышат ни малейшего звука*» ада.

1559 О значении слова *тхумма* см. комментарий 45. Неверно предположение, что праведных сначала ввергнут в ад, а потом отпустят оттуда; см. комментарий 1558.

1560 Сравните со стихом 68, где говорится, что виновные будут притащены в ад «*на коленях*».

1561 То есть они гордятся своим богатством и многочисленностью.

продлит число дней его; пока не увидят они то, чем угрожают им, — либо кару, либо Час¹⁵⁶². Тогда узнают они, кто в худшем положении и слабее силами¹⁵⁶³.

76 А Аллах преумножает наставление тем, кто идут праведным путём. И дела длящиеся, добрые дела, получают у Господа твоего лучшую награду и лучшее воздаяние.

77 Видел ли ты того, кто не верует в послания Наши и говорит: «Несомненно, достанутся мне богатства и дети¹⁵⁶⁵ ?»

78 Разве ведомо ему незримое, разве заключил он завет с Милосердным?

79 Отнюдь нет! Записываем Мы, что говорит он, и продлим Мы ему продолжительность кары,

80 И унаследуем Мы от него то, что говорит он, и явится он к Нам в одиночестве¹⁵⁶⁶.

81 И взяли они себе богов кроме Аллаха, дабы стали они для них источником мощи —

82 Отнюдь нет! Вскоре откажутся они от поклонения им и станут им противниками.

1562 «Час» — это *час погибели*, срок разрушения, когда их власть будет полностью сокрушена. *Адхаб*, по сравнению с погибелью, означает менее тяжкое наказание.

1563 Здесь указано со всей очевидностью, что придёт время, когда они окажутся в тяжком положении, а силы их будут слабее, чем силы Истины.

1565 Они не стремятся к высшим ценностям жизни; всё, что им нужно, — богатство и потомство.

1566 Имеется в виду высказывание из стиха 77: «Несомненно, достанутся мне богатство и дети». Наследование Господом означает, что их богатство и потомство будут отняты у них и, в конце концов, станут источником силы Ислама.

РАЗДЕЛ 6: Ложная доктрина о сыновстве

83 Разве не видишь ты, что посылаем Мы дьяволов против неверных, подстрекая их подстрекательски?

84 Так не поспевай же против них. Отвели Мы им лишь определённое количество (дней)¹⁵⁶⁸.

85 В день, когда соберём Мы верных к Милосердному, дабы почтить их¹⁵⁶⁹,

86 А виновных изгоним в ад, как мучимых жаждой зверей¹⁵⁷⁰.

87 И не будет им заступничества, кроме тех, кто заключил завет с Милосердным.

88 И говорят они: «Милосердный взял Себе сына».

89 Воистину, мерзкое вы утверждаете!

90 Небеса могут почти распасться, и земля расколоться, и горы развалиться,

91 Оттого, что приписывают они Милосердному сына!

92 Ведь не пристало Милосердному брать Себе сына¹⁵⁷¹!

1568 Поскольку их погибель уже возвещена.

1569 Слово *вафд* означает «группа людей, приходящая к царю, чтобы получить почести» (Р, ЛА).

1570 Слово *вирд* означает «прийти или прибыть к воде» (ЛЛ); поэтому оно обладает также значением «жаждущий», ибо страдающие от жажды животные тянутся к воде.

1571 В пяти стихах 89-93 содержится выразительное и явное осуждение христианской доктрины о Божественной природе Иисуса Христа. Можно отметить, что эта сура относится примерно к пятому году служения Святого Пророка, поскольку некоторые фрагменты из неё Джафар, глава мусульманских эмигрантов в Абиссинии, прочёл перед Негусом. Таким образом, Ислам с самого начала поставил перед собой великую задачу преобразования христианства. В этой суре особенный упор делается на фундаментальные заблуждения христианской религии — учение о Боге-сыне и о Искуплении; в Коране утверждается, что Бог — Рахман, и поэтому Он не

93 Всяк сущий на небесах и на земле может прийти к Милосердному лишь как слуга Его.

94 Воистину, объемлет их и исчисляет их всех Он.

95 И всякий из них придёт к Нему в день Воскресения один.

96 Тем, кто веруют и творят добрые дела, несомненно, дарует Милосердный любовь¹⁵⁷².

97 Облегчили Мы язык твой, дабы нёс ты добрую весть тем, кто обороняются от зла, и предостерегал людей упрямых.

98 И сколь много поколений погубили Мы прежде них! Разве видишь ты хоть одного из них или слышишь хоть что-нибудь от них?

нуждается ни в каком искуплении, чтобы простить грешников. Вот почему имя Рахман упоминается в этой суре вновь и вновь, будучи тут как бы предпочтённым всем другим именам Божественного Существа; ключ ко всей этой теме содержится в стихе 92 в словах: *«Ведь не пристало Милосердному брать Себе сына»*. И действительно, учение об Искуплении противоречит собственным словам Христа в Молитве Господней: «И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим» (Мф.6:12). Про человека говорят, что он прощает должника, когда он отказывается от причитающегося ему долга и не требует взамен никакого возмещения. Точно так же прощает Бог грешников; Он не нуждается в возмещении.

1572 То, что Аллах дарует любовь праведным, означает, что Он Сам любит их и вселяет любовь к ним в сердца других людей, если только они тоже любят Аллаха, как и своих братьев. Праведные слуги Бога на первых порах сталкиваются с сопротивлением, но постепенно их доброта одерживает верх, к ним начинают относиться с любовью и восхищением. Здесь содержится пророчество о великой любви, которой наполнятся сердца врагов Пророка в скором будущем; даже и сегодня сердца людей наполняются всё большей и большей любовью к нему, в то время как мир видит добро, которое он принёс человечеству.